

ОТЗЫВ

на автореферат диссертации **Мосинец Анастасии Геннадьевны «Сложные предложения с придаточными цели и причины в болгарском языке (на фоне русского языка)»**, представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.03 – славянские языки

Актуальность диссертационной работы А.Г. Мосинец обусловлена тем, что до настоящего времени не было подготовлено и издано обобщающего, использующего современные методы лингвистического анализа и основанного на изучении корпусного материала труда, посвященного сопоставительному исследованию болгарских и русских сложных конструкций с зависимыми предикативными частями цели и причины.

Автореферат диссертации А.Г. Мосинец позволяет сделать заключение о том, что реферируемый труд представляет собой именно такое исследование, и в этом заключается его научная **новизна** и ценность.

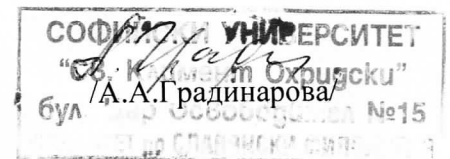
Анализ собранного языкового материала предшествует (первая глава) изложению теоретических основ работы, которое показывает глубокое осмысление автором проблематики, связанной с темой его диссертации. Во второй и третьей главах на обширном корпусном материале представлены структурно-семантические и коммуникативные особенности болгарских предложений с целевыми и причинными союзами, выявлена их специфика по сравнению с русским языковым материалом, установлен и описан набор русских переводческих соответствий исследуемым болгарским структурам. Особое внимание автор уделяет сложным, слабо изученным или дискуссионным вопросам. Например, и в теоретическом, и в практическом плане большой интерес представляют вопросы о том, какова роль *да*-конструкции в образовании болгарских составных союзов, какова степень спаянности элемента *да* с остальными компонентами комплекса и, в связи с этим, какие грамматические свойства *да*-конструкции наследуют клаузы с составным союзом. Эти и подобные по значимости проблемы получают в работе широкое освещение, предлагаются варианты их решения.

Автореферат дает хорошее представление о работе, которая имеет большую **теоретическую** и **практическую ценность**. Помимо имеющихся в автореферате указаний на значимость результатов исследования, укажем и на следующее их достоинство. Поскольку все еще находится на начальном этапе строгое сравнительное описание семантики и функционирования болгарских и русских подчинительных союзов, представленный на защиту материал мог бы послужить основой для последующей формализации и составления компьютерных программ, в частности программ по машинному переводу.

Исходя из вышесказанного, выражаю уверенность, что представленная авторефератом диссертационная работа «Сложные предложения с придаточными цели и причины в болгарском языке (на фоне русского языка)» отвечает всем требованиям, предъявляемым ВАК Минобразования и науки РФ к такого рода научным трудам, а ее автор – Мосинец Анастасия Геннадьевна – заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.03 – славянские языки.

Кандидат филологических наук, профессор кафедры русского языка факультета славянских филологий Софийского университета им. св. Климента Охридского
Градинарова Алла Анатольевна

28 февраля 2018 г.
София 1504, бул. Цар Освободител 15
E-mail algra@abv.bg



Подпись А.А.Градинаровой удостоверяю